„ARUBAANSE COURANT"
[illegible] xcepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij-
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D Wolff.

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  *Aruba*





Anja 24 — DIARASON 3 DI JULI 1963 — No. 4680

APUNTES EDITORIAL

NO CORREDO DI BICYCLETA PERO AVIADOR

Esaki ta algo cortico cu nos tin di bisa. Awe nos kier a conta nos lectornan unicamente un anecdota chiquito, cu nos a tende ayera y cu a duna nos basta cos pa pensa ariba, especialmente den e dianan aki cu ta yen di rumores tocante di e deputadonan nobo (pues tin dos ainda cu tin di worde hanja!)

—o—

Ya ta anjanan pasa cu un gran politico Arubano tabatin un combersacion cu un di su amigonan, un bomber kende bopi biaha el a puntra su opinion tocante cierto asuntonan. Entre e dos personanan aki semper e combersacionnan tabata franco y directo, no tabatin combersacionnan yen di diplomacia, den cual asuntonan peligroso tabata worde evita. E combersacionnan semper tabata bonesto. Ariba un cierto dia ora cu politico tabata studiando e situacion den e distritonan pafor di stad, e combersacion a bin ariba e eligimento di e deputadonan: E politico tabata defende su opinion cu, pa eligimento di tal funcionarionan for di e circulo di partida mester tene cuenta promer cuanto vloto e persona a ricibi den su distrito. Hasta e tabata di opinion cu na cierto momento cu pa eligimento di un funcionario haito den gobierno ta di mas balor pa tal persona ta politicamente popular den su partida cu pa ta capaz pa tal puesto.

—o—

E ora e amigo a haci e politico un pregunta. Esaki: si abo tin di bai Corsow aki na un rato, lo bo sinti bo mes feliz si den e cockpit di e aeroplano di K.L.M. tabatin un bomber sinta, kende no tin asina tanto e capacidadnan pa e trabon na cual el a worde confia, pero cu merece su posicion pa motibo di su popularidad politico den su distrito na San Nicolas, Paradera of Noord?

—o—

Ora cu e politico a cuminsa hari y a bisa, cu esey no ta e mesun cos, e amigo a contesta: „Si e ta e mesun cos: mescos cu e manehamento di un aeroplano, e manehamento di Isla di Aruba mester ta den mannan sigur. E interesnan cu a worde poni den man di un aviador y un deputado ta mucho grandi pa no pone atencion ariba nan y por cinflanan na hendenan cu no tin e capacidad pa haci nan job cu exito. Mescos cu e aviador tin e responsabilidad pa e aeroplano cu a costa millones y tambe pa e bida y felicidad di tur su pasaheronan, asina tambe e responsabilidad di un deputado ta worde spera pa e miliones di belasting y e felicidad y hasta bida di tur esnan cu a pone nan confianza ariba djé. No ta bastante si tin un persona sinta den cockpit di e aeroplano cu por corre bicycleta bon. E MESTER POR MANEHA UN AEROPLANO.

—o—

Dos deputadonan tin di worde eligi ainda, probablemente diasabra venidero ya esun di promer ta eligi.

ISLA'RIBENJONAN FRANCES TA FIESTA 14 DI JULI

ORANJESTAD, 3 juli. — Senjor E. V. Emmanuel, president di French Windward Island Werfare Associacion, F.W.I.W.A., a anuncia cu su club lo tene dia 14 di juli venidero, e dia di fiesta nacional di Francia Den e club lo tin baliamento dia 13 cu lo cuminza pa nueb'or.

TA BUSCA AMIGONAN PA CORRESPONDENCIA

ORANJESTAD, 3 juli. — Cu gusto nos ta complace cu e peticion di dos hoben di Trinidad kendenan via nos periodico kier busca amigonan of amiganan pa correspondencia na Aruba. Un di nan ta Clinton Banfield, cu tin como hobby, landa, canta y musica. Su adres ta National Housing, Building 1, apt. 22, Cocorite, Trinidad. E otro ta Kenneth Chang. E ta busca amigonan of amiganan pa correspondencia cu edad entre 17 y 20 anja. E mes tin 20 anja y tin como hobby, mira pelicula, balia, musica y cushina. Su adres ta 19 Lucknow Street, St. James, Port of Spain, Trinidad.

Bishita di Kennedy na Italia

Merca lo cumpli cu su obligacion pa defende Europa

NAPELS, 3 juli — Algun ora prome cu regresa di Kennedy pa Merca el a tene un discurso pa e camanda di NAVO na Napels y a ripiti, cu Merca ta desidida pa defende libertad di Europa. Den cader dje defensa camun di NAVO Merca la cansidera un atake riba un dje paisnan di NAVO manera un atake riba nan mes y la cantesta esaki cu e farzanan necesaria.

E president Mericano a bisa di a bai Europa pa segura un biaha mas riba un manera convensente, cu Merca lo cumpli cu nan obligacion pa defende libertad na Europa. E obligacionnan aki ta basa riba e necesidad cu un interes mundial.

Merca a mustra, segun e president durante 18 anja largu cu nan ta cumpli cu nan obligacionnán.

Den un resumen tocante resultadonan di su viahe Europeo president Kennedy a declara cu ta mas cla, cu e aliadonan Europeo ta desidido pa mantene y coordina nan forzanan di guerra en cooperacion cu Merca.

E aliadonan aki, ta tambe dispuesto pa yuda henter mundu y no ta tene nan mes ocupa cu solamente nan necesidadnan. E instalacionnan economico di Europa Occidental ta basa riba principio di cooperacion y no riba isolamento, tambe riba expansion y no door di pone frontera.

E president a bisa tambe cu ta bira mas cla, cu Merca y Europa Occidental ta mas uni door di instalacionnan comun y respet pa otro. Lo tin semper entre amigonan diferencianan honrado di opinion, pero nan mester papia abiertamente di esakinan. Esaki no ta trata dje fin cu mester wordu alcanza, pero solamente dje manera riba cual nan mester alcanselé. El a bisa tambe cu e aliansa Atlantico ta un realidad cu at bira dia pa dia mas fuerte.

Incidentenan

E prome dia dje bishita di president Mericano na Roma, a wordu danja pa un cantidad di incidentenan chiqui. Nan ta bisa cu esaki ta falta dje demasiado aplicacion dje polisnan Italiano. Inmediatamente despues di yegadu di Kennedy na e aeropuerto Iumicino tabatin confusion, ora cu polis a trata pa kita e guardia personal dje president foi plataforma. Tambe periodista y fotografonan tabata rabia pasobra polis no kier a admiti nan na e luganan reserva pa prensa.

Ora cu nan a yega Quirinal nan a ninga varios miembro dje sequito presidencial pa drenta den palacio. E victimanan aki tabata hefe di protocol Biddle Duke y hefe dje servicio nacional di seguridad Bundy. Te despues di un fuerte entercambio den palacio y despues cu periodistanan a convence polis Italiano, cu e dos Mericanonan aki ta papia berdad nan por a drenta.

Un otro incidente tabatin ora cu president Kennedy tabata bishitando e monumento pa e solda desconosi. Mescos cu president Kennedy a haci na Alemania Occidental y Irlandia e kier a duna man na esnan cu kier a dunele man. E multitud a kibra cu gran enthousiasmo e barricada y polis den nan aplicacion pa libra e huespednan Mericano dje multitud no a mira mas diferencia entre ciudadanonan y e bishitantenan, y esakinan no a keda di spaar dje accionnan brutu di polis. Despues e recherche Mericano a perde su pistol.

Hefe Mericano di protocol entre tantu a entrega cerca autoridadnan Italiano keho contra medidanan insuficiente di orden.

Camunicado

Italia ta dispuesto pa participa na mas estudio di plannan pa un forza nuclear di NAVO cu tripulacion internacional. Asina nan a bisa den un comunicado comun cu nan a saca despues di deliberacion di president Kennedy cu e gobierno Italiano. E representantenan Italiano tabata di acuerdo cu e president cu nan por yega pa un unificacion Europeo den cader dje dependencia di ambos banda, segun e declaracion den cual ambos president a anuncia cu nan a haci un deliberacion masha util y profundo tocante relacionnan entre Oriente y Occidente.

President Kennedy y president Segni a acentua den nan comunicado necesidad di desarme poco poco, cu bon control.

President Kennedy a bisa durante un comementu cu e president Italiano Segni a ofrecele, cu Merca ta kere masha den paz. Nos ta kere, cu mundu ta uno, y cu Oriente y Occidente mester por sinja biba cu otro, cu guerra no ta inevitable y cu un finalisacion eficaz di carrera di armamentu ta duna mas seguridad pa paz cu continuacion ilimita di pruebanan nuclear.

President Kennedy a bisa, cu e ultimo 10 anjanan a resulta, cu esnan, cu a bende nan alma na e sistema comunista, pasobra nan ta kere, cu e sistema aki ta ofrece un caminda mas corticu y segur pa progreso economico, a mira cu esaki ta completamente robes. Berlin ta un ehempel cla. Europa Oriental y Occidental ta forma un contraste cla.

E ultimo 10 anjanan a mustra convencente, cu comunismo ta un sistema, cu a sobrevivi su mes y cu democracia ta forma e caminda berdadero pa progreso y adelanto. Europa Occidental a duna un prueba cla di esaki, segun Kennedy.



Despues di e reunion den eilansraad di Aruba, dialuna mainta, tabatin un descusion tocante di e sakamento di e dos representantenan di Isla Ariba for di den raad pa e presidente. Manera nos a scribi den nos edicion anterior senjor L. Chance y W. C. Anslijn a laga sala di raad poco promer cu votamento pa deputadonan como un demostracion di protesta, ora cu nan a bolbe tabata laat caba, asina cu nan a worde suplica door di e presidente O. S. Henriquez pa sali for di raad. Despues di e reunion tabatin un descusion entre e oposicion y e presidente como cu oposicion no tabata di acuerdo cu loke a tuma lugar. Di robez pa drechi nos ta mira ariba e portret senjornan S. Mathew, (P.P.A. miembro di Staten) D. Croes (AVP) D. Tromp (AVP), O. S. Henriquez presidente, su tras P. Werleman (UNA) y senjor A. Eman (AVP)



Esaki ta e Bestuurscollege nobo cu a worde forma dialuna mainta durante di e reunion den eilandsraad. Di robez pa drechi nos ta mira L. R. Kerstens, secretario di teritorio insular I. S. de Cuba, presidente O. S. Henriquez, J. Tromp y G. Oduber.

Programa di gobierno ta anuncia establesimentu di S.E.R.

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 3 juli — Establecimentu di un Conseho Social-Economico di Antillas (S.E.R.) lo worde anuncia pronto den programa di gobierno cu lo worde entrega na Staten. Un S.E.R. riba nivel di Land ta worde mira como e fin di e regimen social-economico riba cual acento lo cai den e programa. Lo worde aspira, cu e S.E.R. di Antillas e anja aki mes lo drenta den accion, asina nos a worde informa di fuente fidedigno na Fort Amsterdam. E Conseho Social-Economico ta worde mira segun ehempel di S.E.R. na Hulanda, adapta na e circumstancianan Antillano. E ta bira un instancia conschero cu representantenan di gobierno, empresanan particular y sindicatonan.

E Conseho lo worde inclui door di gobierno den e preparacion di medidanan riba tereno social-economico, pero alavez lo hanja autorisacion pa tuma iniciativanan y entrega cierto problemanan serca gobierno. Cu Hulanda anja pasa caba deliberacionnan a tuma lugar tocante establecimentu di un S.E.R. na Antillas cual iniciativo a ser elogia na Den Haag. Establecimentu di un S.E.R. tabata riba programa di Partido Democratico pa eleccionnan di Staten na 1962.

Quizas for di otro siman caba e programa di gobierno Antillano lo worde entrega na Staten.

E programa aki cu lo contene tur aspectonan pa e regimen di gobierno pa e periodo venidero tabata cla di basta tempu caba. El a worde tene pendiente en relacion cu e ampliacion di e base di e conseho ministerial.

Entre otro e Conseho Social-Economico lo por hunga un papel importante den e control necesario di sueldo y prijsnan local tin influencia directo riba e costonan di bida di e populacion. Tambe trahamentu di leynan social ta worde pensa.

„MIDNITE FESTIVAL SHOW" DI „ARUBA UNITED ARTISTS"

ORANJESTAD, 3 juli. — Ultimamente Aruba United Artists a tene un reunion den Basi-Ruti na unda tur e artistanan y nan representantenan a keda invita pa as's i. Na e reunion aki, diferente puntonan ariba programa di e organizacion. cual ta buscando y ta bringando pa e derechonan di e artistanan local. a worde delibera. Entre otro e statutonan a worde trata y alavez e presentenan un biaha mas a worde splica. Kiko ta intencion di e organizacion. Tambe a worde trata e plan cu ta existi pa tene un „midnite show" e luna venidero. na cual dos agrupacion musical lo duna nan cooperacion.

ELIGIMENTO NA N.W.I.W.A. CLUB

SAN NICOLAS, 3 juli. — Dia 11 di juli venidero e eligimento anual di directiva di Netherlands Windward Islands Welfare Association, mas mihor conoci como St. Maartenclub of Club di Isla 'riba. President di e club ta na e momento aki senjor G. A. Bennet, kende ta spera cu mas miembronan lo inscribi den futuro.

E. Zodaks na su despedida:

Aruba Trading ta bai cu su tempo

ORANJESTAD, 3 juli — Henter e plan di renobamento cu a tuma lugar e ultima anjanan y e extensian di e lugar cu e parti campletamente airconditioned ta e mihar prueba cu Aruba Trading Campany ya pragresivo ta bai cu su tempo. E ta mustra cu nos ta cla pa ricibi e cantidad di turistanan, cu pronta la bini. Asina senjor Zadoks, e general-manager cu ta bai laga Aruba Trading Company a bisa. Awe tardi 5'ar y mei la tin un fiesta chiquita di despedida den e parti aireconditioned di A.T.C., pa cual un 200 empleada, amiganan y canacirnan a hanja nan invitacion e ultimo dianan.

Senjor Zadoks, cu desde promer di juli 1955 ta general-manager di e pacus a drenta servicio na anja 1947 di e compania aki afilia na e empresa Morris E. Curiel & Sons di Corsow. El tabata na Aruba desde anja 1943, caminda despues di a hui pa e ehercitonan Aleman na anja 1943 via Francia, Spanja y Jamaica pa yega alfin na Aruba. Su promer trabou akinan no tabatin nada di haci cu comercio. El a worde nombra como telegram censor un posicion civil serca Marina Hulandes. Eynan el a keda te na anja 1945, ora cu el a laga servicio na luna di september como hefe di telegram censor. Despues di esey senjor Zadoks tabata dos anja manager di Fanny's Shop na San Nicolas, den servicio di senjor Jacques de Jon. Manera nos a bisa, dia promer di februari 1947 el a drenta servicio di Aruba Trading Company, caminda el a bira manager di e tienda na Oranjestad y e departamento di „retail", un posicion cu ocho anja despues a habri e porta pa e nombramento pa general manager.

„Ora cu mi a yega na Aruba na anja 1943 e isla aki tabata algo manera Noordwijk-Binnen, un lugar keto na laman tur hende cu famia grandi y tur mes charmant y carinjoso. Desde e tempo ey masha hopi mes a cambia." Senjor Zadoks ta un homber cu ta kere cu Aruba lo tin un porvenir masha grandi. E injeccion di e yudanzanan financiero di e plan di diez anja lo yuda Aruba avanza enormemente segun su opinion. „Ta duel mi cu mi tin di laga Aruba na e momento importante aki. Lo mi tabatin gana di mira e desaroyo importante cu mi ta pronostica". Pero no ta bai semper manera cu nos ta desea". Dokter a bise pa stop. El a traha duro y lo ta masha sin cuidao pa sigui cu e gia di e empresa grandi aki.

Kiko e lo bai haci e no sabi ainda. Promer e lo bai New York cu su esposa (y cacho) pa bishita su yiu homber Bram. Algun anja pasa el a gradua na Renselaer Polytechnic Institute pa „mechanical engineer" y awor tin un bon posicion serca Caterpillar Tractor Company. E ta biba y ta traha felizmente na Merca y ta tata di dos yiu. Probablemente famia Zadoks lo sigui biaha despues pa Hulanda, caminda nan yiu muher Jet, mama di dos yiu, ta biba na Dordrecht. En todo caso senjor Zadoks no tin intencion di stop di traha. „Promer poco vacantie y sosega. Despues lo mi busca algo pa haci atrobe".

Despedida

E cocktail di despedida di awe lo hala un cantidad di e personanan importante di e organisacion di Curiel pa Aruba. Ya desde ayera ta na Aruba senjor Elias M. Curiel e director di mas bieuw di Morris E. Curiel & Sons. El a bin for di Miami especialmente pa e ocasion aki. Tambe lo ta presente senjora Zelma Curiel esposa di Alex Curiel, kende hunto cu senjor Elias M. Curiel ta e fundadornan di e concern di Curiel. Otro huespednan importante ta senjora Norma Moreno-Curiel, yiu muher di senjor Elias Curiel, y su esposo Rene Moreno, kende ta tambe director di Aruba Trading Company, senjora Reneta B. Curiel, senjor Rolando M. Chumaceiro, kende fuera di ta codirector di Morris E. Cuiel & Sons, ta director di Aruba Trading Company y naturalmente tambe e general manager nobo David M. Leonard.

ENTREGAMENTO DI DIPLOMA DI A.T.S.

ORANJESTAD, 3 juli. — Dia 5 di juli venidero lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad e entregamento di e diplomanan na e alumnonan di Arubaanse Technische School cu a pasa nan examen cu bon exito. Esaki lo cuminza dos'or y lo tin un esfera di festival den e promer tres cuarto di ora, caminda algun gruponan di alumnonan di e school lo presenta algun conhunto.

CHINESNAN TA BISHITA ROTARY

ORANJESTAD, 3 juli. — Dialuna anochi tres di e Chinesnan di Taipeh Opera tabata guest di Rotary durante di un reunion semanal di Rotary Club.

E trio tabata consisti di e director di school di opera di Formosa, e conocido senjor Wang Cheng-Tsu, su bellisima yiu muher e prima ballerina Wang Fu-Yung y su representante di e gobierno China Nacionalista cu ta acompanja e grupo, tambe e cansillero di e embahada Chines na Santiago de Chile, Tsung-Yao Kuei. E tabata esun cu a duna splicacion di e tournee cu a cuminza na october di anja 1962 na e miembronan di Rotary. Como representante di Kunstkring tabata presente senjor G.M. van der Hilst, kende a conta e Rotarianan con Arubaanse Kunstkring a logra pa sera un contract cu e grupo aki pa dos presentacion na Aruba. Un di e invitadonan tabata senjor Herman Rojas, representante di e impressariaat Venezolano cu a intermedia. E bishita di e Chinesnan serca Rotary tabata un di tanto esfuerzonan di e incansable giador di e programa di e club mr. Frank Hartong.

Instalacian di directiva

Dia 12 di juli venidero e directiva nobo di Rotary Club lo worde instala. Senjor Clark Donovan lo ta e futuro president.

RESULTADO DI MULO EXAMEN

CAMACURI, 3 juli. — Di e 20 candidatonan cu a pasa nan MULO examen ayera na Club Caribe. 2 no a pasa. E mihor candidato di ayera tabata Henry A. Fingal. Aki ta sigui e nomber di e candidatonan cu a pasa nan examen cu bon exito.

Maria E. Geerman, Diane V. Kock, Maria F. Lampe, Greta F. Nicastia, Yvonne Th. J. J. Kroonenberg, Bhagwatie C. Mangroelal, Helena F. M. Wever, Fedelia M. Wathey, Jacqueline M. A. Richardson, Johanna F. Tromp, Filomena L. Giel, Lilian L. Maduro, Francis R. Roos, Leendert G. Zaandam, Henry A. Fingal, Marie A. R. Richardson Olga J. Muller, Rosita J. Groveli.

RESULTADO DI SORTEO DI MARIA CONSOLADORA

ORANJESTAD, 3 juli. — E resultado di e sor'eo di e loteria di e Organizacion Maria Consoladora den cual tur e donateurnan cu durante di e ultimo accion ayuda a hanja un chens, segun a worde anuncia ayera ta lo siguiente:

Premionan:

1	Set di Television	no. 3107
2	Stoof di gas	„ 1375
3	Typemachine portatil	„ 1670
4	Kashi di cushina	„ 1807
5	Kashi di cushina	„ 2513
6	Mesa di chrome	„ 2157
7	Casette	„ 2551
8	Holoshi cu ta cana 400 dia sin dune cuerda	„ 2185
9	Tapijt	„ 1592
10	Set di wea	„ 2775

Fuera di e premionan aki, tin 90 otro premio mas.





Dialuna atardi mas o menos 4'or y mei a yega na aeropuerto Prinses Beatrix cu un aeroplano gecharter di AVENSA for di Maracaibo e grupo di Chinesnan, kendenan lo duna presentacionnan den Centro Qultural na Oranjestad. E Chinesnan aki, 40 en total, ta haciendo un gira door di Norte y Sur-America subsidia pa e gobierno di Formosa. Nan ta bailarinanan di Foo-Hsing Opera School. Ariba e portret na banda robez nos ta mira e prima bailarina senjorita Wong Fu Yung, despues di a ricibi flornan for di Lili Ling y Ann Leon. Mas atras un di e miembronan di e grupo. Ariba e portret na drechi nos ta mira senjor J. F. Lanz (robez) representante di Arubaanse Kunstkring den combersacion cu senjor Tsung-Yao Kuei, consehero na Embahada di China na Chili, mientras cu nan ta saliendo for di aeropuerto.

CINCO Y SEIS

Cabainan ganador:

Promer careda: Vilcapugio 53 kilo di preparador V. Clyne cu jinete Balsamino Moreira. Distancia 1800 metro. Tempo 111 sec.

Di dos careda: Rimel 51 kilo di preparador G. Andrade cu jinete H. Marchena. Distancia 1300 metro. Temno 78 1-5 sec.

Di tres careda: Imaginario 50 kilo di preparador J. Perez cu jinete J. E. Cruz. Distancia 1800 metro. Tempo 111 1-5 secc.

Di cuater careda: Tea Rose 54 kilo) di preparador A. Mejia LL. cu jinete M. Barra. Distancia 1200 metro. Tempo 72 1-5 sec.

Di cinco careda: Misionero 49 kilo di preparador D. Noguera cu jinete M. Camacaro. Distancia 1400 metro. Tempo 83 3-5 sec.

Ultimo careda: Triton 56 kilo di preparador R. Hernandez C. cu jinete M. Barra. Distancia 1400 metro. Tempo 86 sec.

E unico sorpresa cu tabain diadomingo ta e triunfo di Tea Rose den di cuater careda den cual Grande Etoile tabata e gran favorito. E otro ganadornan tur ta favorito. Misionero ta un tercer favorito y otronan tur ta promer favorito. Resultado naturalmente „mercado Eber". E escrutinio a duna a220 formulario cu 6 cabai ganador y 10.600 cu 5 cabai ganador. E formularionan cu 6 cabai ta gana Bs 4.024.75 y esun cu 5 cabai ta gana 50 bolivar. E cifranan aki no ta definitivo.

Orden di yegada completo.

Promer careda: 1 Vilcapugio. 2 Joace. 3 Andariego. 4 Fazendeiro. 5 Mushiago. 6 Gord Calita. 7 Sam Lord.

Di dos careda: 1 Rimel. 2 Encino rado. 3 Domenico. 4 Vacante. 5 Enviado. 6 Interes. 7 Tuanpuy. 8 Guatrache II. 9 Persian Park.

Di tres careda: 1 Imaginario. 2 Ferrumbras. 3 El Delta. 4 Vivac. 5 Cortical. 6 Burino. 7 Rey Del Basque. 8 Mi Blanquita. 9 Halagadora. 10 Peleador. 11 Ballet. 12 Hawk.

Di cuater careda: 1 Tea Rose. 2 Grande Etoile. 3 Voluptuosa. 4 Antique. 5 Optima. 6 Linda Amiel. 7 Chanceleta. 8 Convelyo. 9 Banderola. 10 Clizia. 11 Dance of Spain. 12 Progne.

Di cinco careda: 1 Misionero. 2 Espartago. 3 Gran Calita. 4 J.K.. 5 Exontal. 6 M.A.P.P.S.. 7 Mocaties. 8 Kachito. 9 Carden. 10 Baladi. 11 Nagui. 12 Un Rumor. 13 Blue Singer. 14 Santander.

Ultimo careda: 1 Triton. 2 Yimino. 3 Chorreron. 4 Alguno. 5 Billy The Kid. 6 Junin. 7 Proconsul. 8 Lanato. 9 Toston. 10 El Merev. 11 Pajaro Loco. 12 Guerrera. 13 Yrama.

Den e caredanan di diadomingo (valido y no valido) tin tres jinete cu a gana dos careda J.E. Cruz ganando cu Remanso y Imaginario awor ta ocupa e segundo lugar riba e estadistica di jinete. Milton Barra a gana doble den 5 y 6. Hernan Marchena a gana cu Hornera y Rimel. Tito Perez e entrenador tabatin hopi suerte cu su tres victorianan di Remanso, Hornera y Imaginario.

Con e cabainan a corre?

Promer careda: Manera tabata di spera e favorito Vicapugio a duna un paseo di salud den e promer careda pa gana cu 6 cuerpo dilanti di Joace cu te ainda no a logra su promer victoria no obstante cu e ta corre semper bon. Na altura di mas o menos 500 metro Vilcapugio a pasa dilanti di Fazendeiro cu tabata na cabez di e peloton. Den e curva Joace a adelanta cu forza pero Vilcapugio a mantene su hentaha pa cruza e meta cu diferencia di 6 cuerpo.

Di dos careda: E resultado di e careda aki tambe ta un resultado normal cu Rimel e gran favorito como ganador. Rimel ta e unico monta di Marchena den e 5 y 6 di diadomingo. Tunapuy e baliente criollo no por a logra sino yega di siete.

Di tres careda: Imaginario otro promer favorito a cumpli fielmente den e careda di distancia largo di 1800 metro J.E. Cruz a probecha un pasada pa parti paden pa posesiona di e promer lugar y gana e careda dilanti di Ferumbras cu tambe a atropella fuerte pa keda den segundo lugar. El Delta a lucha duro pa e victoria pero solamente a logra un tercer lugar. Vivac a ataka fuerte pa parti paden pero ya e ora e asunto tabata decidi caba.

Di cuater careda: E unico sorpresa di e competencia ta e victoria di Tea Rose dilanti di e gran favorito Grande Etoile cu a trata di bai di punta punta. E careda tabata un lucha di principio te fin den e dosnan aki. Tea Rose a logra domina den e curva pero Grande Etoile no a entrega asina cu e lucha a sigui te na e meta camina Tea Rose a logra yega cu ben aha di mei cuerpo. Tea Rose a resulta un enorme batacazo pagando mas di 100 Bolivar pa concepto di ganador pero esaki no tabata basta pa elimina e eterno mercado liber.

Di cinco careda: Otro victoria pa un favorito. Misionero tabata cotiza como tercer favorito. Espartago a tuma e delantera den e careda y a logra gran hentaha pero poco poco Misionero a bai acercando pa pasa adilanti na altura di 200 metro final. Gran Califa tambe a avanza fuerte pero laat. Exontal cu e cerra e marcador a cansa di tempran.

Ultimo careda. Triton promer favorito a cruza e meta cu 2 3-4 cuerpo di bentaha dilanti di Yimino. Triton cu en general ta corre di patras e biaha aki a corre adilanti probechando su velocidad. Na principio el a corre di dos tras di Junin pero ya na 600 metro el a pasa facilmente pa bai di biaha pa gana sin problema.



KENIA INDEPENDIENTE E ANJA AKI

LONDEN, 3 juli. — Kenia e territorio na oost Africa cu ta bao di gobernacion Ingles lo bira independiente dia 12 di december proximo. Asina gobierno Ingles a participa awe. El a bisa cu su minister di colonia, Duncan Sandys, lo yama na fin di september na Londen un reunion di ambos partido caminda nan lo conferencia pa stipula forma definitivo di un constitucion pa Kenia. Ningun pais tin interes pa mantene base militar di Inglaterra na Kenia y e forzanan Ingles di guerra lo worde retira tambe prome cu un anja despues di independencia. Pero nan lo sigui papia di defensa dje pais.

DESGRACIA CU AVION MILITAR

BRUSSEL, 3 juli. — Segun e corant Belgo catolico „La Libre Belgique" nan no ta duda, cu e avion Belga cu a cai siman pasa na Alemania a worde destrui pa un granada.

E corant ta scirbi cu entre e pidanan dje avion nan a hanja un scherf di un granada mortier y ta ela cu e huracunan den e cabina ta causa pa scherfnan di granada. Ne momento di desgracia militarnan Ingles tabata haci ehercicio den campamento Sennelager, caminda nan tabata tira, cu bala, segun „La Libre Belgique".

SPAAK NA MOSCU

BRUSSEL, 3 juli. — E minister Belgo di asuntunan exterior Paul Henri Spaak lo delibera dia 7, 8 y 9 di juli na Moscu cu e lider Ruso di partido y prome minister di Union Sovietica Chroesjef. Asina nan a anuncia awe na Brussel.

Den un comunicado dje ministerio Belgo di asuntunan exterior nan a bisa cu por considera e reunion como continuacion dje reunionnan di Chroesjef y Spaak di september 1961 na Moscu.

CONFERENCIA COMECON

MOSCU, 3 juli. — E consebo ehecutivo di consebo Comecon, e organizacion economico di paisnan oost Europeo, lo reuni foi majan na Moscu den sesion extraordinario. Asina funcionarionan dje organizacion aki a participa.

ATROBE TEMBLOR DI TERA NA SUR KOREA

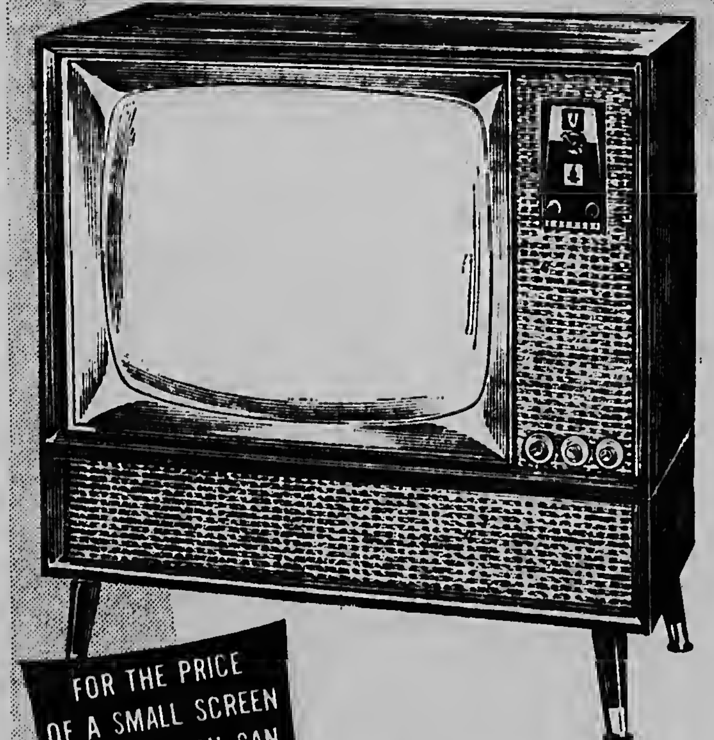
SEUL, 3 juli. — Segun nan a anuncia a muri diadomingo na un inundacion y schuifmentu di terra den zuid west di Korea 21 persona.

CHROESJEF NA ALEMANIA ORIENTAL

BERLIN, 3 juli. — Chroesjef a bishita trupanan Ruso, cu ta staciona na Wuensdorf, djies pafor di Berlin.

Den stadion di Wuensdorf e comandante supremo di e trupanan Ruso na oost Berlin a inaugura un reunion masal, despues di cual Chroesjef a tene un discurso emocionante.

Segun circulonan bon informa pronto Chroesjef lo bandona Alemania Oost pa e ta na tempu na Moscu pa prepara su consehero nan pa e combersacion cu comunistanan Chines, cual combersacion ta cuminza diabierne awor.



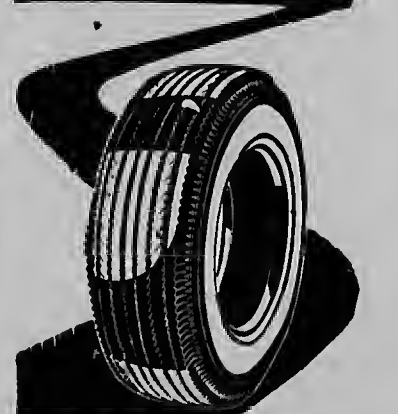
CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Ata un jinete ta jega ey. Mi a reconoce, e ta nos amigo Cacique.
2. Lagami papia.
3. Si tin guerra e lo perjudica nos tur.
Ya e bieuw ey a bin stroba.... mi mester busca manera pa hacele keda keto.









PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Un holoshi magnifico, y e ta garantiza contra golpi.
2. Bo por tirele abao y toch e no ta kibra.
3.
4. E no ta parce un hende cu tabata capaz di haci e prueba.







NO ME PARECIA QUE SERIA CAPAZ DE HACER LA PRUEBA.

GIBBONS dos bes ganador medaya di oro lo corre na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

Di e Comite Organisador nos a ricibi e siguiente comunicado: Un di e atraccionnan di mas grandi duronte e Noveno Olimpiada A.S.U. lo ta indudablemente e evenemento di ciclismo. E emocion y entusiosmo cu e deporte aki ta lamta semper lo ta mas grandi cu nunco e anja oki riba dia Huebs dia 11 di juli y dia Vierna dia 12 di juli 1963. Motibo di esaki ta cu for di Trinidad ta worde spera un grupo di cuatro ciclista y un manager, Uric Williams. E atraccion maximo di e delegacion trinitario to e campeon ROGER GIBBONS, kende tanto durante e Weganan CentroAmericano na Jamaica como e Weganan Panomericono na Sao Paulo Brazil, a obtene medaya di oro.

Gibbons ta pues un ciclista di fama y gran calidad internacional. E otro tres ciclistanan cu lo ta den accion contra di e ciclistanan local ta Ron Cassidy, N. Hajal y John Archer. E ultimo aki ta campeon clase B di Trinidad, mientras cu Cassidy y Hajal ya a yega di corre na nos isla y a duna masha bon actuacion.

E ciclistanan arubano tin varios luna caba den fuerte preparacion pa e prueba duro cu nan lo hanja durante e Noveno Olimpiada A.S.U. contra di e Trinitarionan.

Futbol y parti di deporte acuatico a cai ofor.

Na momento di forma e programa di e Novena Olimpiada ASU. cu aprobacoin di e representante di e deporte di futbol den e Comite Organizador, a worde planea dos wega di futbol entre un seleccion arubano y un oncena for di Colombia. Seleccion Atlantico.

Lastimamente sinembargo. debi na infraccion di e Resolucion di ASU cu consentimiento di Aruba Voetbal Bond, e intencion pa presenta dos wega di futbol via e bond local di futbol (manera ta e caso cu otro ramonan di deporte) mester a worde termina. E Comite Noveno Olimpiada ASU, cu aprobacion di directiva di ASU, a haci luego esfuerzo pa laga e dos weganan riba programa tog door di pidi Lago Sport Park pa forma un oncena di Lago All Stars pa hunga contra di e colombianonan, cu entretanto a acepta e invitacion y ta cla pa bin hunga. Pero e esfuerzo aki a fracasa debi na cu Lago no tabata dispuesto pa forma un equipo alegando cu talvez un participacion di un equipo di Lago lo por worde interpreta como cu Lago ta contra di A.V.B. den e disputa entre ASU y AVB Lago ta desea di keda neutral den tur sentido den semehante controversianan.

Sin perde animo y speranza di tog por presenta futbol manera ta custumbra for di principio, e Comite luego a invita dos club local. esta Juventud Millonarios y Jong Aruba pa hunga e dos partidonan contra di Seleccion Atlantico durante e Olimpiada. E dos clubnan aki a solicita e necesario permiso cerca directiva di Aruba Voetbal Bond y e directiva aki a nenga tal permiso rotundamente. Asina ta cu door di nengamento di directiva di A.V.B. na dos di su clubnan afilia pa tuma parti den dos wega amistoso contra di un equipo di afor. e deporte di futbol mester a cai afor di e programa di e Noveno Olimpiada ASU.

Sinembargo ta worde haci esfuerzo ainda pa tog ainda logra aunke ta un partido di futbol durante e Olimpiada.

Como cu trabamento di e programa no por warda mas. esaki a worde imprimi y saca sin futbol, pero e Comite tin speranza y deseo cu tog lo por worde presenta por lo menos un wega di futbol. Un cos si ta sigur y esey ta cu den caso cu e proximo intentonan tambe fracasa, e culpa lo no ta di directiva di ASU ni di e Comite Organizador. Tambe e Comite ta lamenta di tin di informa cu parti di deporte acuatico a cai afor.

Es decir. e parti di e promer weekend cu tabata consisti di trolling, skindiving, y pustamento di sailfish.

E motibu di esaki ta cu e persona cu tabata encarga cu e organizacion di e parti ey di e programa na ultimo momento, meimei di siman pasa a duna di conoce cu e no por organiza e eventonan ey mas. E tempo pa otro persona tuma e encargo a bira sumamente cortico y lastimamente asina e deportenan ey mester a keda afor di e programa. E parti di landamento durante e segundo weekend di e programa esta LANDAMENTO si lo tuma luga.

DOS DERROTA PA CARIBE DEN BASKETBALL

(Di nos Redactor Deportivo)

E dos equiponan di basketball di Caribe cu ta compitiendo actualmente den e division femenino y den masculino clase B a sufri cada uno un derrota diamars anochi.

E equipo femenino a perde pa un solo punto contra di Victoria despues cu e partido mester worde prolonga. Na e final oficial di e partido e score tabata empata na 8 punto cada banda y segun reglamento e partido mestere a worde prolonga.

Den e parti aki e decision a cai na favor di Victoria cu a resulta ganador 14 pa 13.

Mihor scorer di Caribe tabata Yolanda Ponson cu cinco punto y di Victoria L. Wauben y S. Gutierrez tabatin cada uno cuatro punto.

E partido masculino clase B entre Caribe y Plymouth a termina cu score di 21 pa 44. Cu cuatro punto Thom Pieters tabata e mihor scorer di Caribe. mientras cu 18 punto R. Genser tabata e mihor di Plymouth.

YUDANZA NA PAISNAN DI DESAROLLO

STRAATSBURG, 3 juli — Ayera a cumlusa den Casa di Europa na Straatsburg un conferencia di cualer dia tocante yudanza di voluntarionan di Europa na paisnan di desarollo. Na e conferencia aqui — cu oficialmente yama un „Seminario" — ta participa mas di cincuenta organisacion particular.

E Intencion ta intercamblo di sistémanan di trabou y mehoracion di e servicionan existente door di cooperacion mutua.

E papel mas importante di e organonan aqui ta instrui voluntarionan selecta pa e paisnan di desarollo na Afrika, Asia y Hispano America.

Te awor aqui mayoria di e voluntarionan a haya trabou den ensenyanza. Pero tin un anhelo creciente pa envolvi tecniconan di nivel mas abou na realisacion di proyectonan social, agraria y tecnico.

Di e organisacionnan representa na e conferencia tin algun for di Hulanda ta traha caba. Ademas for di februari minister Luns di Exterior a anuncia establecimentu di un programa Hulandes di voluntarionan, un organo cu ta worde yuda pa gobierno y cu ta parecido na e cuerpo Mericano pa paz.

PAISNAN DI E.E.G. TA REBAHA TARIFANAN

BRUSSEL, 3 juli — E paisnan di e comunidad economico Europeo a rebaha ayera nan derechonan comun di import cu dies porciento y tambe e tarifanan pa paisnan no miembro a worde aplica.

E cambio di e tarifa comun exterior ta basa riba un menguacion cu trinta porciento di e diferencia entre tarifanan individual di e seis paisnan y e tarifa cu ta worde cobra na paisnan cu no ta miembro di e comunidad.

Cu e rebaho di tarifa di ayera e seis paisnan di E.E.G. ta dos anja dilanti riba e schema segun cual paisnan di E.E.G. cu fecha prome di januari 1970 lo tin tarifa comun pa estranheria.

ESTUDIANTENAN MERICANO TA ELOGIA CUBA

MIAMI, 3 juli — Tres estudiante Mericano cu ta forma parti di un grupo di 59 estudiante, cu a bishita Cuba apesar dje prohibicion Mericano a elogia gobierno di Castro. Nan a haci esaki den un transmision di radio. Un di nan a bisa den un entrevista: „E impresion cu nos a hanja te ainda ta fantastico, completamente otro cu loke e prensa Norte Americano a conta.

Un otro a bisa: „Mi a goza hopi di loke mi a mira". E di tres a bisa cu el a hanja cu tin na Cuba casi un libertad completo.

Nan a avisa e estudiantenan cu na nan regreso na Merca nan lo persegui nan.

HEFE DI STAF DI FORZA AEREA DI INDIA NA MOSCU

MOSCU, 3 juli. — Hefe di staf dje forza aerea di India a yega Moscu awe. E ta haciendo un bishita na Union Sovietica riba invitacion dje comandante supremo dje forza aerea di Rusia.

Cumpleanjos

Ayera dia 2 di juli a cumpli anja e jovencito Coppin Lee, kende a haci 6 anja. E a ricibi felicitacion di parti di su mama Reina, tata Juan, ruman Loy, wela Senocia Dominico, su omonan Modesto, Rafai, Hendrik, Vincente, Mario, su madrina Alendrina di su dos amigo di Corsow y tambe di su primo y primanan.

— — —

Awe dia 3 di juli ta cumpli 5 anja e jovencita Ludwina Miranda Geerman. Felicitacion ta bini di parti di su mama Carmen, tata Ricardo, ruman Mariancla, tambe di su madrina Trina Vries y su padrino Hipolito Maduro, y di demas famia.

— — —

Awe ta cumpli 16 anja Srta. Emilsi Martijn. E ta ricibi felicitacion di parti di su tata, mama, tambe di su 5 rumannan, welo y welanan y especialmente di su amiga Helena Geerman y su amigonan Beto Juan y di demas famia Martijn, Geerman y Maduro.

ARGENTINA TA ANUNCIA CONSPIRACIONNAN

BUENOS AIRES, 3 juli — Segun circulonan bon informa dje corant „La Nacion", general Onganía e comandante supremo di Argentina a avisa tur unidadnan militar pa no tuma ningun intento pa tumba gobierno. El a tuma medidanan preventivo. Den un comunicado e oficialnan a hanja orden pa keda nan basenan y spera mas desarollonan.

Foi diadomingo anochi despues cu nan a yama durante dos careda di cabai e oficialnan cu loudspeaker pa nan kazerne, ta circula e rumor tur caminda na Argentina tocante un golpe di estado cu ta riba man.

Den e ultimo lunanan general Ongania a yama su trupanan dos biaha contra intentonan di militarnan pa establece un dictadura.

Ministerio di Guerra di Argentina a saca awor un declaracion den cual nan ta aclara, cu nan to no tolera ningun paso di comandantenan di guarnicion, cu e fin pa influencia e situacion politico. Den e declaracion aki nan ta contradeci noticianan di prensa, cu e comandantenan tabatin un reunion pa delibera tocante e situacion.

Entretanto ehercito a fortifica e guardia di centra strategica, incluso aeropuertonan. Segun noticianan no oficial na Buenos Aires nan a aresta varios sub oficial. Segun varios fuente, dos grupo cu ta rival di otro a planea un conspiracion, un grupo neo Peronista y un anti Peronista.

AGENDA

CINE

Diarazon 3 juli 1963

DE VEER 8'or: „Los Fanfarrones", all 8'or: „The big Fisherman", all
RIALTO 8'or: „Juan sin miedo", 18 j
PRINCIPAL 8'or: „The Revenge of Hercules", 18 j
AURORA 8'or: „Confessions of an Opium Eater", 18 j
SAVANETA 8'or: „Thunderstorm", 14 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C.Harling
Sta. Cruz-Sav.-San Nic.: Dr. J.C.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN DIARAZON

Asia ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16 00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans. La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 3 juli 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 3 julii 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

RADIO VICTORIA

Diarazon 3 juli 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Rervival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
3.15 Cafe co nmusica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.00 World news
8.15 Off the record
10.00 World news
11.00 Sign off.
10.05 Klassieke muziek
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour

MATAMENTU NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 3 juli — Dialuna nan a mata na irregularidadnan na „Plaisance", un pueblo cerca di Georgetown, un mucha homber di 16 anja y 16 persona a hanja herida ora cu Indionan arma cu scopet a tira riba hendenan di colo, segun Reuter. Polis bon arma a cuminza persecusion y a aresta 12 indio. Tambe polis a confisca e scopetnan.

Terroristanan a sende e departamento di alojamiento na candela durante otro atakenan riba propiedadnan di gobierno.

Un parti di e edificio tin hopi danjo y documentonan a keda destrui. Entretantu e hefe inspector interino di polis, cu nan a acusa di un atentado di dinamita riba un edificio di gobierno a keda den libertad contra pago di un suma di garantia. Durante tratamentu dje asuntu aki. nan a suspende e sesion na un cierto momento, ora cu polis tabatin dificultad pa corre cu e 800 demostrantenan foi otro.

MENOSPRECIO y TRIUNFO

— 1 —

—Catina! Desespera Ursula Harbot a bisa su mannan na laria.

—Bo sa cu mi no ta kens, apesar....

—Si. apesar cu bo a laga un tipo cu no bal nada, podera di bo. e kokki a interump'e.

Pero tin mucha muher, cu no ta sinja nunca. Y ami tin e impresion cu abo ta un di nan.

—Por fabor Catina. bo no mester papia asina. Tom ta diferente; e ta sincero. E kier casa cu mi.

—Casa? Esey? Cu mas menosprecio cu Catina tabata papia casi tabata imposibel. Un stranhero? Y bo ta kere en berdad cu e lo tuma bo?

—Mi ta stim'e. Ursula a bisa suavemente. Na e palabranan skerpi di e ama di cas el a baha su cabez. E no tabata tribi pa waak e muher indigna den su cara. Tabata berdad e tabata mama di un yiu di afor pero e tabata malu pesey? Francisco tabata un homber sympatico y nunca e no a sospecha cu e lo no kier a casa cu n'e. Y Cristina tabata un mucha sumamente bunita. tur hende di e finca tabata stim'e.

—Trese den nomber di Dios aki anto. Catina a bisa. cu naturalmente tabata sa basta bon kiko e mama hoben tabatin riba su curazon. Ora bo tin mester di un hende pa waak bo yiu. por fin bo ta pensa riba mi un biaha. Kiko Tomas ta bisa? Mi kier meen di Cristina?

—Tomas? Kiko e ta bisa? Wel.... bo sa.... e.... e ta.... asina.... bo.... sa....

—Bo no a bis'e nada ainda anto?

E ama di cas a laga su mes cai riba un stoel y a sacudi su cabez.

—Asina.... cu mi por trese Cristina? Un sonrisa swak a bini riba cara di e muher hoben ora cu el a waak den cara di Catina.

—Naturalmente. Al fin al cabo mester tin un hende pa cuida e pober criatura.

Asina cu e lo a firma su contract e lo bai cas atrobe. Y hib'e cu n'e! Nan lo casa aja leuw. Den secreto ya caba Ursula tabata studia e idioma stranja.

El a subi den trein. y mei ora despues e tabata na su destinacion caba.

—Bon dia. Ursula. Tomas a bisa cu acento poco duru. Otro hendenan lo braza otro riba stacion pero Tomas nunca lo haci algu asina.

Bo ta contentu cu mi a jega? Ursula a puntra, y su wowonan tabata hari cu n'e.

—Naturalmente. Tomas a bisa unbez.

—Bo a sinti mi falta hopi den e dianan aki? Ursula a insisti.

—Si.

—Mi mester a pensa riba bo. Mi a alegra mi mes enormemente riba e atardi aki.

Ta asina bunita cu abo ta existi Tomas. Mi tin tantu confianza den bo. bo lo no decepciona mi siguramente.

—Naturalmente no. e homber a confirma. Aki tres dia mi ta bai. y abo ta sigui despues. Mi lo laga e placa di pasashi pa bo. Bo mester busca bo permit pa salida ainda.

—Ta asina nan ta jam'e toch?

—[illegible], e asina e jama. Mi ta spera cu nan lo laga mi sali.

El a coge su braza tene duru.

—Kiko mi tin cu haci pa por sali? Ursula a puntra. Mi no ta na haltura cu tur e formalidadnan. E lo resulta dificil?

—No. e homber cu no tabata gusta papia hopi a declará.

—Bisa mi Tomas. El a tira un bista di miedu riba e cara sera. Bo ta gusta mucha?

E homber a sacudi cu si.

—Y di cacho. el a bisa e ora. Cachonan di raza.

—Tambe di mucha muher chikitu? Babynan? Mi lo gusta.... di tini hopi yiu.

E homber a keda waak street su dilanti. Su cara no tabata invita Ursula absolutamente pa sigui papia riba e tema ey.

Mi mester bis'e tocante Cristina, el a pensa. Aki tres dia e ta sali bai. E mester sa cu mi tin un yiu. Quizas mi ta mir'e un biaha mas so.

E tabata sa awor caba, cu e to no bisa nada. Awor no, y aki tres dia tampoco. Nunca.

— — —

—Tene cuidao, senjora! e ama di cas Catina a grita, ora su senjora a drenta den cushina. Y e tabatin razon pa notifica senjora Wolaken. pasobra nei dilanti di e porta e chikitu, Cristina, tabata gatia riba e suela blancu.

E dama a keda para sorpresa.

—Ta ken esey ta? el a puntra. Cristina?

Si. senjora. Ursula a pidi mi pa waak e mucha. Y.... si senjora no tin nada contra. mi lo haci'e cu mucho gusto.

Hilda Wolaken mester a hari. ora cu e mucha a waak'e cu su cara pret. Tabata dificil pa resisti e sonrisa di Cristina.

—Berdad e ta un mucha jen di gracia. el a consta jen di amor. Lastima cu e mester crece den tal circunstancianan.

—Ursula no ta un mal mucha muher. e kokki a defende e mama hoben. cu e mes a scual un ora pasa. E tabatin muchu confianza den e bandido. esey a pasa. Pero.... si bo kere e hombernan.

—Bo lo sa. E senjora di e finca tabata tene e mucha den su braza. Mi lo gusta hiba e chikitu pa e salon. bo tin algu contra. Catina?

E ama di cas a hala un cara pensativo.

DICK TRACY

1. Tabata un hortamento di joyas na Hotel. nan a hanja e articulo bek den su kamber. Esun di Sra. Peek?
2. Pero na corte nan a proba cu e ladron a corre drenta den su kamber pa busca un caminda pa corre bai. y e a laga e articulo horta atras den su kamber.
3. Pero toch ta scirbi akinan cu e a jega di comporta su mes malo. un biaha cu e a dal un polis cu un heru cayente. Pero esey ta cinco anja pasa.
4. Patience Peek. of otro jama Penny Peek. Mi no por kere cu ta e mesun hende e ta.

IT WAS A HOTEL JEWEL ROBBERY. THE GEMS WERE FOUND IN HER ROOM.
IN MRS. PEEK'S?
BUT IN COURT IT WAS PROVED THE ROBBER RAN THROUGH HER ROOM TO REACH A FIRE ESCAPE, AND ABANDONED THE GEMS AS HE RAN.
HOWEVER, SHE WAS BOOKED FOR DISORDERLY CONDUCT WHEN SHE HIT AN OFFICER WITH FIREPLACE TONGS.
THIS WAS 5 YEARS AGO.
"PATIENCE PEEK," ALIAS "PENNY PEEK," ALIAS "PETTY PEEK."
I CAN'T BELIEVE IT'S THE SAME WOMAN.

RIP KIRBY

1. Pa yuda e autoridadnan di Estados Unidos pa destroza un banda di contrabandistanan. Rip Kirby ta fingi un ladronicia...., y e ta hui bai na Oriente.
Y tambe e a sinja conoce Abanico.
Serca nos lo bo tin placer y libertad.
Y tambe Sr. Ming ta jen di problemas.
Esakinan y mas ainda lo ta di bo Sr. Ex-detective, si bo hanja sa ta kende ta horta nos.
2. Placa y e diamanta tur dos ta papia, Sr. Ming.

PARA AYUDAR A LAS AUTORIDADES DE EE.UU. A DESTROZAR UNA BANDA DE CONTRABANDISTAS, RIP KIRBY FINGE UN ROBO...
...Y "HUYE AL LEJANO ORIENTE..
...Y CONOCE A ABANICO...
CON NOSOTROS TENDRÁS PLACERES Y LIBERTAD.
...Y AL SR. MING QUE TIENE PROBLEMAS...
¡ESTAS Y MÁS SERÁN SUYAS, SR. EX-DETECTIVE, SI HALLA QUIEN NOS ROBA!
Detechos Reservados.
EL DINERO HABLA Y LOS DIAMANTES HABLAN, SR. MING.



Door di corta un palu for di Surnam cu un hacha Prins Bernhard a inaugura un exposicion Surnamenjo cu ta tuma lugar na Zwolle actualmente, bdu di e nomber „Mamio". Aki nos ta mira Prins Bernhard na e momento di apertura oficial.

Kestion di frontera entre China y Rusia

NUEVA DELHI, 3 juli — Diplomaticonan Ruso na Nueva Delhi ta teniendo secreto cu ta existi entre Union Sovietica y China comunista un kestion di frontera, asina D.P.A. a anuncia foi capital di India.

Den circulonan politico nan ta puntra cu lo bin tin entre e dos paisnan aki un conflicto serio di frontera awor cu net na vispera dje conversacion tocante creencia comunista Peking a parti den casi tur capitalnan Aziatico mapa cu ta bini di China sin duda y riba cual China a pone un paar di correccionnan di frontera importante. Partinan grandi di teritorio Aziatico di Union Sovietica nan a pinta riba e mapa nobo huntu cu e partinan di China. Esaki ta trata di casi henter e teritorio cu e Rusonan a anexa na e tratado di St. Petersburg na anja 1881.

Tambe e mapanan nobo ta laga mira cu Peking no kier laga e kestion tocante soberania riba e llanura di Pamir sosega. E plateau aki ta di gran balor tantu pa China como pa Union Sovietica. Peking a laga na anja 1963 e teritorio aki na paz, pero actualmente nan ta indica riba mapa cu e ta un teritorio Chines. Den circulonan Ruso nan ta papia di agresion cartografico di China.

DISTINCION DI ULBRICHT

BERLIN. 3 juli. — Prome minister Chroesjef a distingui ayera e lider comunista di Alemania Oost Walter Ulbricht cu e titulo. heroe di Union Sovietica. e orde di Lenin y e medallia cu Strella Corra.

Chroesjef a entrega e distincionnan aki na un recepcion dje comite central di partido comunista di Alemania Oost. y e gobierno di Alemania Oost en ocasion dje di 70 aniversario di Ulbricht.

E titulo di heroe di Union Sovietica te distincion Ruso di mas altu. Den un discurso durante recepcion prome minister Chroesjef a bisa: „Lo tin un Alemania reunifica caminda bandera corra di socialismo lo bula.

BOYCOT AFRICANO DI PORTUGAL

GINEBRA. 3 juli. — Paisnan Africano a exigi ayera na Ginebra. cu Portugal mester retira dje conferencia internacional di ensejanza cu Unesco y e oficina internacional di ensejanza a organiza. Ayera nan a habri e conferencia. Zuid Africa no ta participa ne conferencia caminda 92 pais ta representa. Asina cu nan a inangura e conferencia ministernan di ensejanza di Nigeria y Mali a declara den nomber di tur paisnan Africano cu nan ta contra presencia di Portugal. pasombra e pais aki ta haci un politiek colonialista.

E delegacion Ruso a declara cu e ta solidario cu paisnan Africano. Despues paisnan Arabe tambe a demostra nan solidaridad cu e paisnan Africano.

Delegacionnan di Africa y Arabia lo entrega probablemente awe un mosion den cua nan ta pidi retiro di Portugal dje conferencia.

PETICION DI ALEMANIA ORIENTAL NA CHINA COMUNISTA

BERLIN. 3. juli. — E Embahada di China comunista na Berlin oost a hanja e peticion pa mengua su actividad. of stop por completo. asina a worde informa awe di fuente fidedigno no occidental den e capital di Alemania oost.

Parce cu e peticion ta un consecuencia di e publicacion di e texto di un carta cu e partido comunista Chines a manda pa e comite central di partido comunista di Union Sovietica. Parce cu ainda gobierno di Alemania oost no a dicidi na haci pasonan oficial.

KENNEDY TA BISHITA PAPA PABLO VI

CIUDAD DEL VATICANO, 3 juli — Papa Pablo Sexto a ricibi ayera mainta e president Mericano Kennedy na audiencia durante e ultimo dia di su gira Europeo. E entrevista particular entre Papa y Kennedy a dura 40 minuut.

Papa Pablo a papia na e ocasion aki na Ingles y a bisa cu Merca ta un pais noble y a elogia esaki su ayudo generoso pa paisnan mas pober. Papa a expresa su aprecio pa e contribucion enorme di Merca na investigacion di espacio. El a pidi tambe pa paz universal y amor pa prohimo y justicia.

Despues di audiencia president Mericano a ofrece Papa un cahita platea masha bunita, cu ta fura cu felpa cora. Riba tapadera dje cahita tin graba e sellonan di Papa y e president. Tambe el a ofrece Papa un portret dje mes den un leshi di plata. Papa Pablo a ofrece president Kennedy un medalla di plata di su pontificado y un reproduccion di marmol di pieta di Michelangelo y tambe un portret cu e mes a pinta den un leshi di oro.

Tambe Kennedy a hanja regalonan pa su familia. Papa a ofrece Kennedy pa e baby cu senjora Kennedy ta spera na agosto un medalla, cu ta representa Maria cu ninjo Jesus, na un cadena di oro.

Cardinal Cushing a entrega president un chemplar di e encyclica „Pacem in Terris" cu Papa Juan a firma.

Despues di entrevista cu e periodistanan Papa Pablo a bisa, cu el a papia cu president Kennedy principalmente di paz na mundu bou di bendicion di Christu.

Kennedy a bishita tambe e colegio Mericano na Ciudad del Vaticano.

SENTENCIANAN NA CUBA

MIAMI. 3 juli. — Segun un refugiado cu a yega foi Cuba cu un avion di Cruz Roja Internacional nan a sentencia siman pasa na Cuba 35 anti-comunista. 9 di nan a hanja pena di morto y a worde checuta inmediatamente.

Sobra a hanja castigo di prison cu ta varia di 9 te 30 anja. Segun otro refugiadonan te ainda nan ta actua sin consideracion cu e adversarionan dje regimen Cubano.

Cu e avion menciona aki a yega tambe mas di 400 refugiado foi Cuba na Miami. Majan nan ta spera tambe mas di cien cu un ultimo hapor. cu lo a hiba comestible y remedi Cuba. como parti dje rescate pa Cubanonan cu a participa algun tem pasa ne invasion na Cuba cu a fracasa.

IRREGULARIDADNAN NA BELGICA

ANTWERPEN. 3 juli. — Na Merlsem cerca di Antwerpen e Flamenconan a demostra ajera nochi contra loke nan ta yama descriminacion di nan idioma en bista di Frances. Dos polis den civil a hanja herida. ora cu polis tabata kita demostrantenan foi otro y nan a detene seis.

LUCHA NA SUR VIETNAM

SAIGON. 3 juli. — Trupanan zuid Vietnames di gobierno a mata den dos brnigamentu 112 guerrillero comunista y a herida 20. segun un vocero militar na Saigon. Trupanan di gobierno a perde ocho persona mientras 20 a keda herida.

CELEBRACION DI EMANCIPACION

PARAMARIBO. 3 juli. — Ayera celebracion di emancipacion na Surnam a bai segun nan a spera. Maske awaceru a hala un streepi mahos door dje cuenta. pero alegria di fiesta no tabata menos door di un contratempu chiqui.

Principalmente anochi miles di hende a reuni pa goza dje iluminacion di fiesta. cu nan a pone riba edificio y oficinanan. Miles a bai tambe ayera nochi ne cantilado historico pa presencia e espectaculo maravilloso di botonan lumina y korjaalnan masha bunita dorna cu luz.

EHECUCION NA INDONESIA

DJAKARTA. 3 juli. — E agencia Indones di prensa Antara a anuncia. cu nan lo checuta 60 persona en relacion cu irregularidadnan anti-Chines di mei pasa na West Java.

OE THANT A SALI PA EUROPA

NEW YORK. 3 juli. — Secretario general di Nacionnan Uni. Oe Thant. a sali awe tardi di New York pa Europa. E lo queda 13 dia afo y e lo bishita Hungria. Bulgaria. Suiza e Italia. Prome caminda cu e lo bai ta Londen unda e lo pasa di awe pa majan.

Di eynan e ta sigui majan mainta pa Amsterdam di unda e ta sigui pa Budapest. Ta e prome bishita di un secretario general di Nacionnan Uni na Hungria for di dia cu e revolucion contra Union Sovietica a worde frustra.

HUELGANAN NA FRANCIA

TOULOSE. 3 juli. — Den e fabrica di auto „Peugeot". den e luga Sochaux di oost Francia 20.000 obrero a cuminza ayera mainta un huelga como protesta contra un pronunciacion juslicial. den cua nan a aproba retiro di 5 delegado sindicalista.

E 4.000 obreronan dje fabrica di avion „Sud Aviation". cerca di Toulouse cu foi diasabra ta huelga. a tene awe un demostracion dilanti edificio di administracion.

Entre tantu Personal di torennan di trafico y servicio meteorologico ne aeropuertonan Frances a huelga durante fin di siman pa apoya exigencianan pa miho condicionnan di trabao y un rebaho di edad pa personanan cu mester baha cu pension.

ATENTADO RIBA CONSULATO ARGELINO

REISSEL. 3 juli. — A explota ayera nochi den bentana di consulado Argelino den e ciudad Frances Rijssel un bom. No tabatin desgracianan personal. Pero danjo material ta grandi.

Tambe nan a comete atentado riba e consulado Argelino na Bordeaux. Den e caso aki tabatin solamente danjo material. Segun polis e atentadonan ta dje organizacion di ehercito secreto.

PENA DI MORTO NA MERCA

ALBANY. 3 juli. — Actualmente nan no a castiga na Merca un asesinato prepara anteriormente cu pena di morto. Dia prome di juli a drenta den estado New York un ley nobo den vigor. door di cua nan ta castiga asesinato prepara anteriormente cu cadena perpetua. New York te ultimo estado na Merca caminda nan tabata castiga te poco tem pasa asesinato prepara cu pena di morto.

Pena di morto ta posibel di den segundo instancia despues di un prome juicio nan hanja e acusado culpabel y declara esaki unanimente culpabel.

MERCA LO MENGUA PRODUCCION DI ARMANAN NUCLEAR

NEW YORK. 3 juli. — Segun e corant New York Times ta anuncia pa di prome biaha gobierno Mericano ta considera seriamente pa mencua su produccion di armanan nuclear considerable for di dia cu despues di guerra mundial el a cuminza cu su arsenal di armanan nuclear.

Parece cu e autoridadnan ta hanja cu e cantidad di diez mil arma nuclear ta suficiente y hasta muchu pa e necesidadnan militar di e pais.

Ademas den altu circulonan di gobierno nan ta hajando mas y mas miedu cu e cantidad creciente di armanan nuclear lo aumenta e oportunidad pa desgracia y uso sin autorizacion di nan.

STATUS DI TRUPANAN DI STRANHERO NA ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN. 3 juli. — Na Alemania Occidental a drenta awe acuerdonan nobo den vigor tocante posicion di trupanan di stranheria staciona den e pais aki.

E acuerdonan aki cu nan a serra algun luna pasa. ta duna republica federal e mesun posicion cu e otro paisnan di NAVO caminda forzanan di guerra di paisnan uni ta situa. Asina husticia di Alemania Occidental tin jurisdiccion riba trupanan di stranheria.

Riba tereno financiero nan a expande autorizacion di douane en bista di importacion di trupanan mescla. Loke ta referi ehercicionan y danjonan haci na esaki ta valido en adelante tambe derecho di Alemania Occidental.

INUNDASIONNAN NA HAPON

TOKIO. 3 juli. — Na inundacionnan cu tabatin e ultimo fin di siman aki riba e isla Hapones Kioesjoe a muri segun cifranan provisional 18 persona y 28 ta herida. Te ainda nan a perde 14 persona y mas di 40.000 no tin cas. Un cantidad di ciudadnan a keda isola foi restu dje pais. E siman cu a pasa tabatin hopi awaceru riba e isla aki.

Como consecuencia di orcan y awaceru den noord dje isla Hapones Kioesjoe a muri 5 persona. Nan a perde 4. Mas di 16.000 cas ta bao di awa.

LORD HOME PA HULANDA

DEN DAAG. 3 juli. — Minister Ingles di asuntunan exterior. Lord Home lo haci di dia 16 te 17 juli proximo un bishita oficial na Hulanda pa deliberacionnan general cu gobierno Hulandes.

Segun circulonan diplomatico na Londen probablemente nan lo papia tocante kestionnan referente actitud entre oost y west. manera por ehempel e kestion di un prohibicion riba bacimentu di prueba cu arma nuclear y kestionnan di desarme en general. Tambe nan lo papia di asuntunan di NAVO. Manera proposicion di un forza nuclear multilateral. Tambe nan lo delibera tocante kestionnan comercial Europeo.

EXPLOSION NA JACKSON

JACKSON. Mississippi. 3 juli. — Ayera a keda levemente herida na Jackson. Mississippi. 4 Mericano di colo. ora cu tabatin explosion den e cas caminda nan tabata. Segun polis e explosion ta causa door di gas cu tabata sali. pero segun Charles Evers un ruman homber di Edgar Evers cu nan a mata poco ten pasa y cu ta tambe su sucesor como president dje departamento dje asociacion pa progresa interesnan di Mericanonan di colo. Ta trata aki di un atentado di bom pa intimida e Mericanonan di colo. Si nos no hanja proteccion nos mes lo proteha nos mes. segun e president nobo.

NEW YORK HERALD TOCANTE VIAHE DI KENNEDY

PARIS. 3 juli. — „New York Herald Tribune" a scirbi. cu president Kennedy tin idea di kita foi Francia e lineanan mas importante di transportacion di NAVO.

E periodista Mericano Marguerite Higgins ta kere cu Kennedy a delibera durante su viahe Europeo tocante posibilidad pa no laga Francia conduci e pipanan nobo di zeta cu NAVO a disenja pero door di otro paisnan cu ta mas fiel ne asociacion di NAVO. E plan aki tin poco aprobacion.

DELEGACION CHINES NA MOSCU

PEKING. 3 juli. — Awe a sali foi Peking pa Moscu un delegacion. Esaki mester prepara e llegada di un delegacion pa deliberacion cu e Rusonan tocante kestionnan ideologico.

WANNEER DAN DE ZOON U VRIJ GEMAAKT HEEFT, ZULT GIJ WERKELIJK VRIJ ZIJN. Joh.8:36

Na ocasion di e abolicion di esclabitud na Surnam, un empresa Hulandes a traha un medalla di conmemoracion cu lo sali na plata y na oro. E diameter di e medalla pa ambos ta 25 mm. Ariba nos ta mira e banda dilanti cu ta mustra dos man di cual e cadena a worde kibra y e otro banda e texto cu a worde usa pa e prome servicio di misa despues di abolicion di esclabitud.

LUCHA CONTRA KOERDENNAN

BAGDAD. 3 juli. — Tabatin den noord Irak bringamentunan serio contra Koerdennan revolucionario. asina nan a anuncia awe den un comunicado oficial na Bagdad. Maske e posicion natural dje terreno no ta den fabor dje Koerdennan. trupanan di gobierno tabatin posicionnan fuerte. Segun New York Times a anuncia foi Beiroet ta apoya trupanan di Irak un bataljon di Syria. Tambe algun avion jet di Syria dje typo Mig tabata participa ne lucha contra Koerdennan.

ROBERT KENNEDY TOCANTE SEPARACION RACIAL

WASHINGTON. 3 juli. Minister Mericano di husticia Robert Kennedy. a declara awe na un comision comercial di Senado cu descriminacion racial den fabricanan particular ta ofende miljon di Mericano y ta rebahanan y cu mester caba cu e cos aki. E comision ta investigando un proyecto di ley cu president Kennedy a entrega Senado. pa cembati separacion racial den varios departamento di empresanan.

Cada Mericano blancu. segun minister Kennedy. hasta prostitutanan. comerciante den droga. comunista. ladronnan di banco. ta bienveni den pacus. restaurant. teater y otro sorto di edificionan cu ta serra porta pa algun huez. embahador y hopi militar. Nan ta spera cu e medidanan propone. lo hanja resistencia fuerte di senadornan den zuid.

PAPA TA RICIBI MISIONNAN

ROMA. 3 juli. — Awe mainta Papa Pablo VI a ricibi 6 mision importante cu 96 gobierno y organizacionnan internacoinal a manda pa asisti na coronacion di Papa. E recepcion a tuma luga den capel sixtino. Entre e delegadonan tabatin tambe e mision Hulandes bao di direccion di minister Luns.

Den su discurso Papa a declara cu el a nace den un pais. a worde educa y ta pertenese na civilizacion y cultura di e pais aki. Pero e mision cu nan a confiele ta dunele un alma y curazon pa henter mundu. asina el a declara. Boso por kere numa. y cu mi kier papia ne momento aki tur idioma pa por saluda cu gran respet y cordialidad boso tur den boso propio idioma.



Den e sala di stadschouwburg na Amsterdam nan a tene un servicio en memoria di e fallecido artista Hulandes, Hans Kaart, cu a muri durante un operacion na Suissa. Sra. Davids aki ta pone flor na pia di e katafalk caminda artistanan a forma e guardia di morto.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



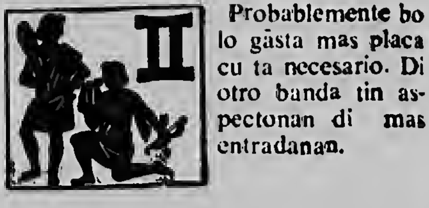
Awe ta un dia di hopi nificacion pa bo door di sucesonan den bo trabao of na cas; tambe asuntonan di bo mayornan por exigi bo atencion.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe tin aspectonan pa un dia hopi ocupa. Hendenan rond di bo por ta agresivo y sin pasenshi; tene cuenta cu esey.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Probablemente bo lo gasta mas placa cu ta necesario. Di otro banda tin aspectonan di mas entradanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



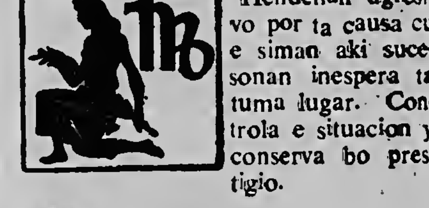
Bo ta hanja bo den un periodo agresivo actualmente. Mehor bo tene bo mes poco mas atras y warda te ora cos lo drecha.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



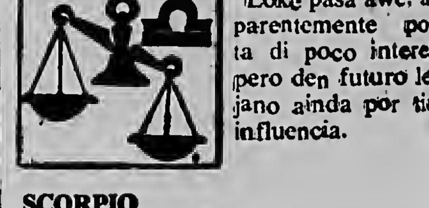
Awe ta un dia den cua bo por dedica hopi tempu y energia na trabao pendiente. Tene cuidao den trafico y si bo biaha.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



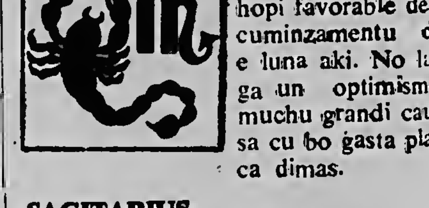
Hendenan agresivo por ta causa cu e siman aki sucesonan inespera ta tuma lugar. Controla e situacion y conserva bo prestigio.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



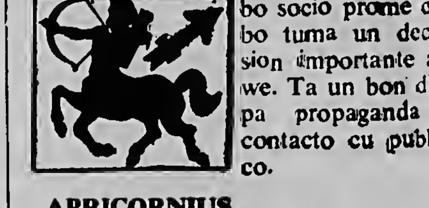
Loke pasa awe, aparentemente por ta di poco interes pero den futuro lejano ainda por tin influencia.

SCORPIO
23 Oktober — 22 Nov



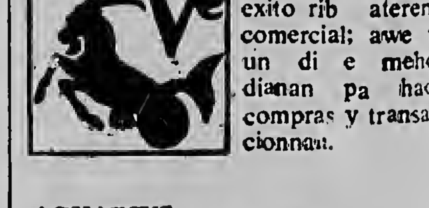
Bo perspectiva ta hopi favorable den cuminzamentu di e luna aki. No laga un optimismo muchu grandi causa cu bo gasta placa dimas.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



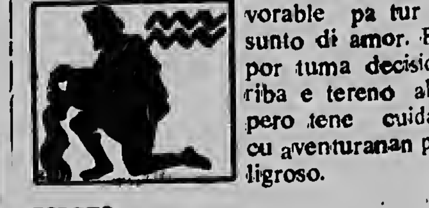
Pidi conseho di bo socio prome cu bo tuma un decision importante awe. Ta un bon dia pa propaganda y contacto cu publico.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



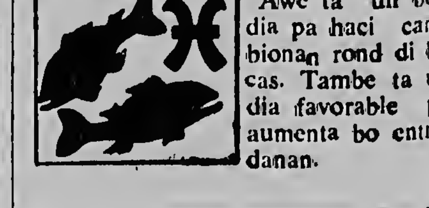
Bo por tin basta exito rib atereno comercial; awe ta un di e mehor dianan pa haci compras y transaccionnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe ta un dia favorable pa tur asunto di amor. Bo por tuma decision riba e tereno aki, pero tene cuidao cu aventuranan peligroso.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe ta un bon dia pa haci cambionan rond di bo cas. Tambe ta un dia favorable pa aumenta bo entradanan.